



# 台灣聽力語言學會電子學報

The Speech-Language-Hearing Association, Taiwan

- 主題文章：語言治療一路走來—歷經台灣語言治療開創、成立學會、大學系所兼任教師及臨床實習督導、語言治療師立法、臨床研究、出版評估工具和專業書籍、以及退而不休的教學歲月。
- 撰 稿 者：鍾玉梅



## 主題文章

### 語言治療一路走來—

歷經台灣語言治療開創、成立學會、大學系所兼任教師及臨床實習督導、語言治療師立法、臨床研究、出版評估工具和專業書籍、以及退而不休的教學歲月。



鍾玉梅

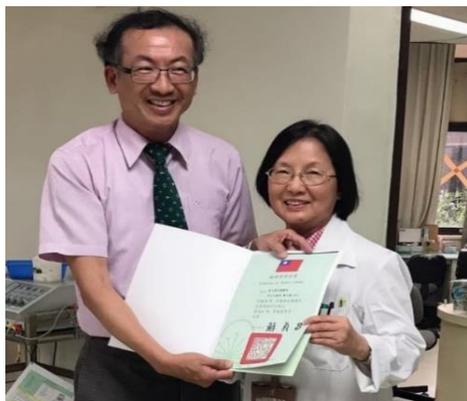
亞洲大學兼任助理教授級專業技術人員

## ● 前言

2019年7月16日我屆齡退休啦！告別臺北榮總將近43載的語言治療工作生涯，很快地就接到好友兼理事長葉文英及優秀學生蔡孟儒主任祝福的電話及邀約：「說說退休感言吧！」真的，在邁向人生的另一階段之際，回首北榮既是一段漫長的日子卻又有光陰似箭、歲月如梭、轉眼即飛逝的感覺。謝謝這次的邀約讓我靜下來想想，到底我經歷了什麼值得分享的歲月！

首先，必然是感謝北榮復健部歷屆長官徐道昌、詹瑞棋及周正亮三位部主任的提攜指正、工作伙伴及好友們的協助，讓我得以有愉快而順遂的生活，心中有無限的感恩--有您們真好！並以終身為榮總人為榮！

回首漫漫的語言治療師工作生涯，曾經初出茅廬，青澀而勇敢的努力前行；曾經埋首苦讀，追求更上層樓的理想；曾經憂心、再而面對接受隱疾。「教學相長」一直是語言治療師歲月的寫照，雖然歲月不饒人，必須離開早出晚歸、忙碌而充實的崗位，仍期許自己未來能平安、健康，並可繼續為語言治療界貢獻微薄的力量！



周正亮主任頒發 40 年服務獎章及獎狀



上:我最重要的工作伙伴們

下:與詹瑞棋主任 李淑娥老師合影

## ● 初出茅廬，努力前行

1976年我從輔仁大學教育心理系畢業，參加考試等待介聘國中教師時，好友告知北榮招收語言治療儲訓學員時便去報名，但因與報考資格學歷要求其一的心理系不符而被拒絕，於是我向承辦單位表示：「教育心理系包括了教育和心理，不是更好嗎？」感謝當時人事室工作人員接受我的爭取，進而開創了我不一樣的人生。

第一期北榮語言治療儲訓班由復健醫學部徐道昌主任及耳鼻喉科張斌主任聯合主辦（張斌主任在1977年及1979年陸續再辦了兩期），聘請馬文蘭老師（Sumalai Maroonroge - 後專聽力方面，偶回台指導，今年IALP也見到她活耀的身影）擔任技術顧問，帶領我們二十名學員學習—其中十位由榮民醫院推派，結訓後回到原醫院執業，我則是另外十位經筆試、口試後錄取的學員之一。當時集結了國內各相關專業大師予學員全天候的授業解惑，三個月結訓即各奔前程，而我和吳香梅幸運地留在復健醫學部。



1976. 9. 1~11. 30

上圖為北榮語言治療儲訓班

右上與馬文蘭老師、李淑娥老師合影

右下與謝富美老師合影



感謝徐道昌主任英明，瞭解國內語言治療仍在初創階段（當時所知，國內語言治療師只有台大的謝富美老師-儲訓班見習指導、馬偕黃克蓉老師、北榮耳鼻喉科盛華老師、北榮復健部李淑娥老師及林文心老師，或有其他老師，已不確知），給香梅和我上班的首要任務就是寫一本語言治療用書。我想應該再也沒有人如此幸運了，每天讀書、念期刊、整理國內外文獻付諸文字就可以領薪水！在此深深感謝當年北榮李淑娥、林文心及盛華三位老師讓我們見習、提問與討論個案相關問題，以解開再三研讀仍不得其解有關個案問題的文字敘述。我們花了將近兩年的時間，1978年十月《語言治療學》一書終於付梓，雖然疏漏難免，但1994年我為參加首次語言治療師高考而重新仔細研讀時，自己覺得受益良多，也順利通過高考並優等錄取。因為寫書，也開啟了我的研究之路。



北榮語言治療儲訓班結業時代表領取鄒濟勳院長頒發的證書



後為敬愛的徐道昌主任



上班前幾年與徐道昌主任、李淑娥及物理治療同仁合照

追隨盛華老師北榮公費出國進修的腳步，1984年我順利得到北榮公費補助到聖地牙哥州立大學進修半年。不曾出國的我，最感謝劉麗容博士一路的幫忙，包括申請學校、安排住宿、介紹老師選修課程、不時到他府上作客…等，若不是因為她的熱心且不厭其煩的幫忙，這趟進修之行應該無法那麼順利、平安，我也無法獲得如此愉快且難忘的經驗。在這半年時間，我正式選修課程為兒童語言障礙、成人語言障礙與嗓音異常等共九學分（規定選修最多只能九學分）。另，劉麗容博士還為我爭取旁聽構音/音韻障礙(Dr. Hodson)、兒童語言評估/治療之見習、跨專業會議…等等。雖然我的英文不夠好，轉錄整理兒童語料要聽很多遍，參與聽-寫作答以及實際操作…等等考試時也都很緊張，但最後總算能順利地拿到學分，而在旁聽課程中的收穫也對我日後的兒童與成人言語障礙之評估/治療作業影響甚深。



Dr. Hodson 2014 年來回台演講



84 歲老房東照片



1989 IALP, 捷克



1989 IALP, 捷克

● 聽語學會、學系成立，微薄貢獻、繼續努力再努力

早期語言治療師的培育屬代訓制度，1986年台灣聽語學會成立，對代訓制度有明確的規範：除國外本科系畢業歸國者外，相關科系包括護理、心理、教育心理、特殊教育、衛生教育、語言學等學系/所畢業學生才有代訓資格，至少代訓六個月。後來學會更進一步舉辦考試，「建議」通過者才能執業。1994年中山醫學院成立國內第一個聽語學系，其學生於1996年開始實習，本科系生實習與代訓並行，直到2005年，中山已有七屆畢業生，北護聽語所有三屆畢業生後，代訓制度才完全終止。



盛華、賴湘君(儲訓班同期、馬偕醫院)，巧遇一同與會的大學同學張麗娟(粉紅衣)



1991年學會第一次舉辦吞嚥研習

與講師 Dr. Perlman 合影

吳咨杏、李淑娥、王南梅、謝富美

見證台灣聽語界的發展，讓曾是學會多年理事、聽語會刊編輯、中山講師、實習/代訓督導的我引以為榮！擔任理監事、編輯及學會相關事務，是一項繁雜、開會、討論、計畫、修改、再修改…等等犧牲家庭與休閒時間的任務，而隨著時間推移，任務則是越來越多，不能一一詳述。今年八月的IALP能圓滿順利完成，我雖未盡半點心力，但卻深知理監事們背後作業的努力與辛苦是不容忽視！

2000年國立臺北護理健康大學成立國內第一所聽語障礙科學研究所以培育聽語專業人員，我有幸成為第一屆學生，於是開始了邊上班邊趕上課，早上七點多出門，下班衝！衝！衝到學校，常回到家已是晚上十一點了，梳洗後繼續研讀、寫報告、整理論文…等等，非到半夜兩三點不罷休，記憶中還有拼到凌晨五點才不得不去躺一下，然後再趕七點二十分前起床吃完早餐上班去。就在這樣日以繼夜的忙碌中，兩年後我終於完成了學業！過程中，我最要感謝的是婆婆和先生的支持，讓總是缺席不在家的我無後顧之憂！還記得當時小兒子曾問我：「拿到碩士可以加薪嗎？」我回答說：「沒有喔！因為我的年資已超過了。」兒子回說：「那你為什麼要那麼辛苦念呢？」年幼的他還無法理解更上一層樓的理想，我很高興我的堅持能夠達成，也開創出另一個視野。在此，要特別感謝亦師亦友的盛華博士，長期以來在北榮、在聽語所、在亞洲大學等各個階段給我溫暖而激勵人心的鼓勵，促使我勇於努力向上邁進！

## ● 教學相長

研究所畢業後，因左耳常悶塞，多次檢查後確診左側顏面神經瘤(facial neuroma)，因十多年前曾左臉麻痺，醫師推測應是與當時臉麻有關的良性瘤，不建議開刀—開刀必立刻造成左耳聽障及顏面麻痺（感恩十六年後的我還是依然美麗呀！）醫師建議我不要太勞累，實習學生建議我不要再那麼認真幫他們重聽錄音語料了，保重身體為要！於是，我漸不再參與學會的事務，專心督導實習學生，當然，錄音語料還是要聽，只是常換右耳聽囉！

2003年後陸續取得部定講師及助理教授級專業人員的資格，同時我也以接受並放開的心，抱著與顏面神經瘤共存的心理，開始應邀在大學、研究所、推廣學分班等兼課，重拾教科書認真研讀並結合臨床所學以傳道、授業與解惑。無論是督導實習生，還是教導修課生，我深深體驗教學相長的真義，從教學中自我成長，從學生的回應中學習改進，尤其是實習生常帶給我一些驚喜，都能很快看到她/他們的進步，欣賞年輕的他/她常有新奇的遊戲技巧，深感在教學相長中有太多太多值得學習與傳承。



可愛又認真的學生們

### ● 肯定專業，評鑑滿目

2008年7月2日語言治療師法終於施行，職稱得以正名並進入語言治療師專業的年代，語言治療師與其他專業人員同樣，須經正規養成教育及國家考試及格方能執業，執業後也須取得繼續教育時數，以提升醫療品質。

1994年後語言治療納入健保給付，個案越來越多，教學醫院更是。語言治療師法通過後，評鑑也跟著來，評鑑方向與要求也隨之增加，有醫院評鑑、早療評鑑、語言治療教學評鑑、PGY、UGY…等等。治療師除了要治療病人，還不時要參加有關評鑑的會議——對治療師人數本就寥少的單位來說，也只能無奈的向病人告假或改時間，每次開會回來都有新的要求待完成。治療師要維持治療品質與業績，又要提升研究能力與成果，要求越來越高，治療師要做的也越來越多，須承受多重壓力，每遇評鑑就如惡夢一場，也難怪教學醫院的語言治療師常出走！

## ● 退休，新階段開始...

退休了，有什麼計畫？要去哪個單位？去遊山玩水吧！？好多的問題與建議。說實在，當事人的我其實也茫然…只能順其自然。回歸家庭是理想的選擇，親愛的家人和朋友卻知道一向忙碌的我應該閒不住，於是鼓勵我想做什麼就去做吧！最明確的是，退休前謝謝盛華老師的邀約，繼續在亞洲大學授課成為第一個退休計畫。

早上起床竟然不用趕時間，可以悠閒享受早餐，隨時想出去做什麼就做什麼，真是太棒啦！果真，過了兩星期後，心中就開始覺得生活中似乎缺少什麼？我真的老了嗎？忙碌上班時想完成而未完成的目標該放棄嗎？是否應該做些更有意義更有貢獻的事？

今年8月19日榮幸受到葉理事長邀請參加IALP的開幕，看到國內外大師雲集的盛大場面，見到尊敬的劉麗容老師、馬文蘭老師、林寶貴老師、連倚南主任、曾志朗校長…等。會中我也看到王南梅、林麗英、盛華、李淑娥、黃瑞珍、吳咨杏…等等聽語界早期拓荒老友們，雖多已成為銀髮族多年，但每個人卻都神采奕奕，主持或發表學術研究論文不落人後，繼續在專業上發光發亮，真是令人欽佩的典範！當下我受到很大的衝擊，並也鼓勵自己向典範們學習，告訴自己未來可以做、可以完成的事情還很多呢！



王南梅老師、張顯達老師、連倚南主任、盛華老師



IALP, Taipei, 2019 國內外大師雲集（上下圖）



最敬愛最感謝的劉麗容老師



IALP大會期間，我非常幸運地跟當年論文指導教授張顯達老師討論構音/音韻障礙治療法，他鼓勵我將論文增刪整理，訴諸文字出版，而且接下來還有其他的計畫，但不要太大的壓力。好棒的退休禮物呀！我的將來，應該正如張老師的建議，想做的事就「按照自己喜歡的節奏去做，享受新階段的生活」。真心感謝張老師的提點，感恩語言治療一路走來遇到的貴人們！

● 想對工作中的你以及求學中的你/妳說...

享受年輕！樂觀進取！保有熱情！精益求精！維持身心健康平安快樂！期許自己...無限的可能！

### 關於作者

現任	亞洲大學兼任助理教授級專業技術人員
經歷	臺北榮民總醫院復健部 語言治療師 (20190716 退休) 曾任國立臺北護理健康大學兼任助理教授級專業技術人員 曾任台北市立教育大學兼任助理教授級專業技術人員 曾任中山、北護、北市大、馬偕、高師大等學校實習督導 2015年榮獲台灣聽力語言學會「專業服務菁英獎」 2011年及2015年榮獲臺北榮民總醫院「醫事人員(語言治療師)臨床教學優良教師」 2006年榮獲第四屆早療棕櫚獎
學歷	國立臺北護理學院聽語障礙科學研究所碩士班畢業 美國加州聖地牙哥州立大學 溝通障礙學系所進修 私立輔仁大學教育心理學系文學士
相關著作	<b>書籍著作</b> 1. <u>鍾玉梅</u> 、李淑娥、張妙鄉 (2003)。簡明失語症測驗 (CCAT)。台北：心理出版社。 2. <u>鍾玉梅</u> (1995)。聽覺障礙的語言治療。國立嘉義師範學院特殊教育中心。 3. <u>鍾玉梅</u> 、張淑惠、黃玲淵、羅麗鈴、張曉玲、鄭勝利、賴香妹 (1991)。啟聰資源班發音編序教材。台北市大安區龍安小學。 4. 徐道昌、吳香梅、 <u>鍾玉梅</u> (1978)。語言治療學。臺北：大學圖書。 <b>期刊發表</b> 1. <u>Chung, Y. M.</u> & Cheung, H. (2002). Adaptive Treatments for Mandarin- speaking Children with Backing Problems. Proceedings: 3rd Asia Pacific Conference on Speech Language

- & Hearing, Taichung, Taiwan.195-201.
2. Chung YM, & Hsu, T.C. (1989). *The Chinese Version of Preschool Language Scale and Its Clinical Applications*. *Folia Phoniatica et Logopaedica* (Abstracts of the XXIst Congress of IALP), 235
  3. 鍾玉梅 (2001)。後傾音化音韻異常之治療--個案報告。**特教園丁**，**17**(2)，32-37。
  4. 鍾玉梅、李淑娥、張妙鄉、徐道昌 (1998)。簡明失語症測驗(CCAT)之編訂與應用。**聽語會刊**，**13**，119-137
  5. 鍾玉梅、楊玉綉 (1996)。1995 年臺灣地區聽語專業人員工作現況調查。**聽語會刊**，**12**，1-19。
  6. 劉富梅、鍾玉梅、黃秀珍、劉憶平 (1994)。高雄市國小一年級普通班學童語言障礙調查研究。**聽語會刊**，**10**，20-29。
  7. 鍾玉梅 (1994)。聽障兒童的說話問題。**聽語會刊**，**10**，72-79。
  8. 黃瑞珍、鍾玉梅 (1994)。兒童說話清晰度[Speech Intelligibility]的評估。**聽語會刊**，**10**，80-85。
  9. 鍾玉梅 (1992)。聽障兒童之構音治療。**聽語會刊**，**8**，41-48。
  10. 鍾玉梅、徐道昌 (1991)。學前兒童語言發展量表之臨床應用。**聽語會刊**，**7**，2-7。
  11. 鍾玉梅、徐道昌 (1990)。學前兒童語言發展量表之臨床應用。**復健醫學會雜誌**，**18**，171-176。
  12. 鍾玉梅 (1989)。智能不足兒童之語言異常與治療。**聽語會刊**，**6**，54-57。
  13. 鍾玉梅 (1989)。口吃兒童的親職教育。**特教園丁**，**4**(4)，21-24。
  14. 鍾玉梅 (1988)。啞吃的評估與治療。**聽語會刊**，**5**，55-60。
  15. 鍾玉梅 (1987)。語言發展遲緩兒童之評估與治療。**聽語會刊**，**4**，35-44。
  16. 鍾玉梅 (1987)。啞吃：原因、分類與言語特徵。**聽語會刊**，**4**，79-84。
  17. 鍾玉梅譯 (1986)。右腦傷及封閉性腦傷之語言異常。Newhoff, Marilyn 主講。**聽語會刊**，**3**，44-47 和 50。
  18. 鍾玉梅翻譯、傅秀雯整理 (1986)。溝通障礙者家屬之參與。Newhoff, Mari lyn 主講。**聽語會刊**，**3**，53-55。
  19. 鍾玉梅、徐道昌 (1986)。語言發展遲緩兒童之治療--附個案報告。**復健醫學會雜誌**，**14**，83-91。
  20. 張正芬、鍾玉梅 (1986)。學前兒童語言發展量表之修訂及其相關研究。**特殊教育研究學刊**，**2**，37-51。
  21. 鍾玉梅 (1985)。封閉性腦傷後語言異常之探討。**聽語會刊**，

	<p>2, 39-44。</p> <p>22. 鍾玉梅、徐道昌 (1983)。學齡前兒童語言發展相關因素之研究。中華醫學雜誌, 31(4), 273-280。</p> <p>23. 徐道昌、鍾玉梅、李淑娥 (1980)。失語症患者語言恢復之研究。中華醫學雜誌, 27(1), 470-476。</p>
--	--



## 編輯

發行單位：台灣聽力語言學會

發行人：葉文英

主編：曾尹霆

編輯顧問：曾進興

助理編輯：陳奕秀

網址：[www.slh.org.tw](http://www.slh.org.tw)

發行日期：2019.12.02

聽語學報：第八十八期

副主編：吳詠渝、陳孟好、席芸、  
姚若綺、鄭秀蓮、王靖巖、  
李善祺、薛偉明

美術編輯：李善祺